

PRIMERA CARTA DEL APOSTOL SAN PABLO A LOS TESALONICENSES

Pablo ã mbesa

¹ Pablo rei se. Silas riqui serese a. Timoteo abe no. A urembesa mondo quia jêje aque, Tesalónica jenda. Ae ñumunua nua mbeite quia Jesús rñ. Jesucristo icuasa chõ jê nde. Dios icuasa abe chõ jê no nde. Dios rei nanderu. Jesucristo rei nandererecua. Sã ãquĩ turã ndiqui bei jêje. Sã ãquĩ ndiqui jembia bei.

Jesús jêicuate quia ãquĩ

² Gracias, ure bei quia Dios je jeniã. Jê ja rñ. Ure ñee mose Dios je, jeniã ño ureico nguiã ñee ñee ee ã.

³ Jesús jêicuate quia ãquĩ. Nyebe jêingo beite nguiã mbae turã ndese ãquĩ. Jenyesequate quia Jesús rese ãquĩ. Nyebe jêingo nguiã Dios cheẽ nenei nenei mbei mbia je ãquĩ. Jesús nyebi sí mose, ãquĩ ño jësaarõ arõ u nguiã hue. Jeñimbirãcuã tuchi equia eraarõ arõ ãquĩ.

⁴ Seresenda, Dios riqui nyesequa tuchi jendese co. Dios que jêirabo umbaerã nda.

⁵ Dios cheẽ turã ngue uresenei senei nguia jêje ra. Urecheẽ achõ je eã. Espiritu Turã abe que jembaaquiato quiato ra. —Ichõño eã tuchi chõ Dios cheẽ nde, ure que equia erenei nenei jêje ra. Ureico mose jendese que ureico turãte jêje ra. ãquĩ ndese que jêingo mae nda.

⁶ Ure rã si que jẽingo Dios ruĩ ra. Nandererecua rã si que jẽingo ra. Dios cheẽ ngue jẽisi tuchi ra. Nyebe que mbia icuã tuchi riqui jẽje ra. Mbia icuã icuã mose jẽje que Espíritu Turã ndiqui tuchi jendese ra. Jembia tuchi sacuã.

⁷ Nyebe Jesús icuasa riqui nguiã siqui turã jenduĩ. Jesús icuasa Macedonia jenda. Acaya jenda abe no.

⁸ Nandererecua cheẽ ngue jẽsenei senei tuchi quia Macedonia jenda je ra. Acaya jenda je abe no. Ishonda ja je. Mbia que jirandu ja quia jendese ra. —Dios icuasa rei ũquĩ, i equia jeniĩ ũquĩ. ¿Mbaerã nda Dios cheẽ asenei ee re? Jembirandu turã ngue eno.

⁹ Ũquĩ nguia ñee turãte nguiã jeniĩ ũquĩ. — Tesalónica jenda que Pablo isi turã nda. Pablo resenda abe isi turã. Huĩ tuchi que Dios raanguia si ra. Siqui bei nonde Dios reco rese cote, i equia jeniĩ ũquĩ.

¹⁰ —Tesalónica jenda chi Jesús raarõ arõ huee. “Tu ra nyebi ibate si”, i u huee, i equia jeniĩ ũquĩ. Jesús rei Dios reco riirĩ. Dios que Jesús raaque mbuquera si ra. Jesús ra nanderiquisã mbae rasi si. Dios mbia icuã mbasi mose.

2

Dios cheẽ uresenei tuchi jẽje

¹ Ureso chooño eã ngue equia jendea ra, Sere-senda. Dios cheẽ ngue uresenei tuchi quia jẽje ra. Jẽisi turã turãte que equia ra. Ureso mose jendea.

² Ureso que Filipos nyii ra. Hue jenda que mbia icuãte riqui ure je ra. Ureirua nua ngue ra. Ũquĩ

jêicuate quia ùqui. Aquere que Dios cheẽ turã ure-senei senei tuchi jêje cote ra. Ureso mose jendea. Dios que urembusiquiche eã tuchi ra. Mbia icuã tuchi raque ure je.

³ Dios cheẽ ngue urechabi chabiã tuchi quia erenei nenei nda. Urendua icuã icuã eã ngue equia ñee mose jêje ra. Jembirĩ irĩ eã.

⁴ —Mañi nda equia reae, i que Dios quia ure je nyii ra. Maende ure rese que ureirabo cote ra. Echeẽ turã nenei nenei sacuã. Mbia mbia sacuã eã ño ureico nguiã Dios cheẽ nenei nenei jêje. Dios mbia sacuã ño ñene. Dios riqui mae mbeite urechiangui renda rese co.

⁵ Urecuasú que uresaã saã eãte quia jêje ra. Urecheẽ ñooño eãte que equia jêje ra. Jembirĩ irĩ eã e que ureico quia ra. —Sã mbia mbae mo mee ure je, ure eãte que equia jembirĩ irĩ nda. Dios riqui maete urerese co.

⁶ —¡Jenderecuarã nda ure cote jê! ure eãte que equia jêje ra. Ure eãte que equia mbia mo abe je ra. Cristo chimondo raque ure, echeẽ nenei nenei sacuã jêje.

⁷ Ureico turã ngue equia jêje ra. Sã esi mo ndiqui nguiirĩ nderequia turã, eĩ ure chõ ngue equia jêje ra.

⁸ Urechesequa tuchi que equia jendese ra. Nyebe Dios cheẽ achõ eã uremee nguiã jêje. Mbae ja uremeese rete raque jêje.

⁹ Urechisaã saã ndese que jêingo mae tuchite ra, Seresenda. Ureico mose jendese. Mbae que uresaã saã mbeite quia ra. Ure ae chõ urechiurã ureisi isi nguiã. Nyaashĩ mose achõ eã ngue ureico mbae raa naa nda. Itondaru mose ab e que ra. †

nda je mbae jemondoã ure je. Ure Dios cheẽ nenei nenei mose jêje.

¹⁰ Jesús icuasa chõ jê cote re. Urecuata turãte que equia jêje ra. Jemae ngue equia urerese ra. Dios abe que mae nguia urerese ra. Ureico mose jendese. Ureico turãte que equia ra. Nyebe emo ñee icuã aroneate urerĩ.

¹¹ Jendu rã ngue ureico jêje resẽ. Sã emo ndiqui nguiĩ mundua turã no. Sã emo ndiqui nguiĩ mbucuata turã no. Eĩ si chõ ure re. Jemundua ndua. Jembucuata turã nonde.

¹² Urecheẽ tuchi que equia jêje. —Dios quiato chõ jê cote re. Nyebe jẽingo nguã Dios mbia beite cote. Dios que jẽirabo ra. Dios ra jenderecua tuchi cote. Dios ra uturã mee jêje, ure beite que equia jêje ra.

¹³ Gracias, ure bei equia Dios je jeni a. Dios cheẽ nguiatu ngue jẽisi turãte nguã. Ure Dios cheẽ nenei nenei mose jêje, jẽisi turã ngue ra. Mbia cheẽ na eã ngue Dios cheẽ jêje ra. Dios cheẽ ngue jembuturã nda. Jẽ eisi mose. Gracias ure que Dios je, jê echeẽ isi mose ra.

¹⁴ Sã judíos icuã icuã Jesús quiato Judea jenda je no. Eĩ si chõchĩ mbia icuã icuã jêje no, Seresenda. Jẽ ji jenda chõ eicuã icuã ndiqui nguã jêje Jesús rĩũquĩ.

¹⁵ Judíos sí que Jesús icuã nandererecua ra. Sã Dios cheẽ mbuchecuada icuã nyii no, eĩ sí que Jesús icuã no nda. Ure abe mombo no. Judíos icuã tuchi que ãquĩ nda. ã eicuãte riqui Dios je ã. Mbia abe je eicuãte riqui ã no. Mbia ja je.

¹⁶ —¿Mbaerã nda jẽso Dios cheẽ nenei nenei

Judíos eã je re? i que equia ure je ra. Ureriquisã quisã ndei que equia ra. Dios cheẽ ngue uresenei mbei bei chõ judíos eã je ra. Dios erirõ sacuã eicuã si. Judíos que urecheẽ siquisã quisã ño nguia ra. Judíos que huicuaã saã i i tuchi quia ra. Nyebe que Dios paama i tuchi ee cote ra. Dios ra embasi tuchi cote.

Sesose rete jendea

¹⁷ Seresenda, ishote urecu jësi a. Nyebe ureya eãte riqui nguiã jendese ã. Uremaese rete quia jendese ã. Urendua beite quia jendese ã.

¹⁸ Uresose rete rei que equia jendea ra. —Taso erea, ae beite rei que se quia ra. Pablo rei se. Satanás que ureriquisã quisã ño nguia ra.

¹⁹⁻²⁰ Jesucristo ra tu si nyebi nanderea. Seya tuchi aico eraarõ arõ a. Jë nguia uremombia mbia beite nguiã ãquã. Jëchĩ Jesús quiato. Nyebe ra ureya jendese Jesús tube mose. Ure Jesús cheẽ nenei nenei mose que jëisi turã nda. Nyebe ra Jesús ia tuchi urerese eru mose.

3

¹ —Tairandu tuchi rã erese, ure tuchi que equia jeni nda. Urendua ndua tuchi que equia jendese ra. Nyebe ure ae ureico nguiã Atenas.

² Nyebe que Timoteo amondo rei nguiã jendea. Jirandu sacuaã jendese. Dios rimba tuchi que ae ra. Nanderesenda tuchi que ra. Cristo cheẽ turã nenei neneisa que ae ra. Ae que uremondo jendea jemundua ndua sacuaã Jesús rese ra.

³ Timoteo que amondo jendea ra. f nda jëhui eã Dios cheẽ si mbia icuaã mose jëje. Mbia icuaã tuchi que eriqui jëje ra. Nande je ja que eicuãte riqui ra.

Jesús icuasate quia nande re. Nyebe mbia icuãte riqui nguiã nande je.

⁴ Ureico que equia jendese nyii, aque mose que ureico rei ñee jêje resê. —Mbia icuã tuchi ra eriqui nande je, ure rei que equia jêje nyii resê. ¡Sã ngasê cote jê! ¡Sã mbia icuã icuã nande je cote jê!

⁵ Nyebe seiranduse beite riqui nguiã jendese. Nyebe Timoteo amondo rei nguiã jendea. Ureirandu sacuã. —¡Quiatu Jesús quiato rea jê! Siqui bei rei equia Jesús rui reae. Aba mbiiĩ irĩsa embiicuã eã ndei reae. Dios cheẽ nandesenei ñooño eã ndei ee reae, ae que Timoteo mondo jendea ra.

⁶ Ae que Timoteo tu jêsi cote ra. Ñee turãte que u jeniĩ nda. —Hue que echĩ Dios icua tuchi ra. Hue que echĩ nyesecua tuchi Dios rese ra. Nande abe rese que echĩ nduate huee ra. Eyayãte eriqui rei nanderese, i que Timoteo u urembiirandu jeniĩ nda. Ure abe ureyayãte riqui jendese ã.

⁷ —Hue que echĩ Dios icua tuchi ra, i mose que ureya tuchi ra. Mbia icuãte raque ure je. Sere-senda, jê urembiate quia ũquĩ.

⁸ Ureya tuchiite jendese, jêingo bei mose nandererecua rese.

⁹ Dios urembia tuchiite quia jendese co. Nyebe ureico nguiã gracias i ee co.

¹⁰ Dios je que ureico ñee mbei ra. Nyaashĩ mosechõ eã. Itondaru abe. —Paba, urererao rã mbia rea, ure bei que equia Dios je jeniĩ nda. † nda jembaaquiato ji jêingo tuchi Dios rese.

¹¹ Dios rei nanderu. Jesucristo rei nandererecua. Ũquĩ je ureico ñee tuchi ã. Urererao sacuã jendea.

12 Sã nandererecua jembucheseceua tuchi jenyiese. Mbia ja rese. Sã ureico nyeseceua tuchi jendese no. Eĩ jenyese si chõ nguia nyeseceua mbia rese jẽ abe no.

13 ¶ nda Cristo uquirãcuã mee jẽje. ¶ nda Cristo jemingo icúe umbaerã tuchi. ¶ nda jemingo turã mbei Dios rese. Jesucristo tu mose chee ibate si. Mbia ra ñee icuã aroneate jeni cote. Ñee icuã aroneate ra Dios je jeni. Jesucristo tu mose ra Dios mae jẽturã ndese. Jesucristo ra tube uquiato ja rese.

4

Jẽingo turã, i Dios mbia je

1 Seresenda, tacheẽ tuchi jẽje. Jesús cheẽ ngue uresenei senei tuchi quia jẽje ra. Ûquĩ ndui chõ jẽingo turã ndei nguã ãquĩ. Jẽingo i i tuchi quiatu erui jẽ. ¶ nda Dios ia tuchi jendese. Secheẽ ae eã ño ã nde. Jesucristo cheẽ ño ñene.

2 Nandererecua tuchi chõ Jesús re. Ae chõ urembucheẽ nguã jẽje. Ae cheẽ si jẽingo tesarei ãte ãquĩ.

3 Dios jemingo sete quia icúe umbaerã co. ¡Emo ninisi rese ra jẽingochĩ jẽ! ¡Eru eã mo ndese abe ra jẽingochĩ jẽ!

4 ¡Jeninisi ae rese chõ jẽingo! Jeninisi jendeco turã ño nguia.

5 Dios icuasa reã ño mbia ninisi oseĩ oseĩ nguã ãquĩ. ¡Eĩ jenyechĩ nda jẽ jẽ!

6 ¡Jenongue ra jembairĩ irĩchĩ eninisi rese jẽ! Ûquĩ naa naa mose ra Dios jembasi tuchi. Nyebe urecheẽ nguã jẽje nyii.

7 —Jẽingo turã icúe sembaerã, i que Dios nande je ra jẽ. —Jẽingo icuã icuã, iã equia nande je co.

8 ¡Urecheẽ jẽisi turã ño nguia jẽ! Jẽ urecheẽ isiã mose, eĩ jenyẽ chõ nguia Dios ucuayã. Urecheẽ achõ eã ño uresenei senei nguia jẽje. Dios cheẽ ño ñene. Dios sí que Espíritu Turã mondo nande je ra.

9 —Jenyesequa jenyese, aeã nda jẽje cote. ¿Mbaerã nda acheẽ jẽje re? Dios que ñee jẽje no. Nyebe jẽingo nguia nyesequa jenongue rese ùquĩ cote.

10 Macedonia jenda rese jẽingo nyesequa ùquĩ. Jesús quiato rese. Jenyesequa i i tuchi jiri erese jẽ.

11 ¡Jẽingo turã ño nguia jẽ! ¡Jẽñimbecoteã ño nguia jembae rese jẽ! ¡Jẽquieĩ quieĩ beĩ equia jẽ! Ùquĩ ngue urecheẽ jẽje nyii resẽ.

12 Ùquĩ naa mose ra Jesús icuasa reã ñee turã turã jẽje. Ùquĩ naa mose ra mbae tiã eã jẽje no.

Jesús ra tu nyebi íbii

13 Mbia raaque rese taembiirandu rã. I nda jẽyayã eã mbia raaque rese. Jesús icuasa reã ngue eyayã tuchite riqui mbia raaque rese ra. —Quera si na nye. Nandemae si na erese re, i eã ño Jesús icuasa reã nguia mbia raaque je ùquĩ.

14 Jesús que mano ndei nguia nyii. Quera si que ra. Nyebe ra Jesús icuasa raaque abe quera si. Sañi Jesús quera si no. Eĩ si ra Jesús icuasa raaque quera si no. Dios ra embuquera si. Jesús rese ra ecuaẽ. Ùquĩ nandeicuate quia ã.

15 Nandererequa Jesús cheẽ uresenei senei nguia jẽje ã. Jesús ra tube íbii. Aque mose ra mano

je rane nyoï erea. Ae nandereco nandeico ã nae, ùquĩ abe ra nyoï eruï cote.

¹⁶ Cristo ra tu nguichi ibei si. Ererecua rã nda eru ñee mbia je. Angel nderecua ibatenda ra ñeemombo. Corneta abe ra pu i Dios mbae. Cristo nguichi mose íbii. Aque mose tuchi ra Cristo icuasa mano je quera si. Ûquĩ nane nda quera si.

¹⁷ Aquere ra nandereco rerao ùquĩ ndese cote. Ibeishĩ ni nda nandererao ja. Huee ra nandemae tuchi Cristo rese cote. Nandeico bei ra erese cote.

¹⁸ À ndei Dios cheẽ ã. Jeñimundua ndua bei quia erese. † nda jẽya tuchi erese.

5

Jẽquiche je na Jesús ru chã

¹ –Aque mose ra Jesús ru, ae eã nda jẽje, Sere-senda.

² Isa chõ mbae mbuquiachãsa riqui nguiã tu. Mbia ndua eã mose ra eru. Eĩ si ra Jesús u, mbia ndua eã mose erese.

³ –Ureico turât e quia ã ndesẽ, i ra mbia. Ajee tuchi ra Jesús ru aque mose. Mbia mbutiã nonde cote. Sã nanĩmbae rasi riqui tu ajee no nae, eĩ si tuchi ra Jesús u ajee. Emo nda oso chee eã.

⁴ Jẽ nguia jẽingo ãte nguiã itondaru ùquĩ, Sere-senda. Jẽaquiatuã eã ño jẽ nde. Jẽ nguia ra Jesús jembua eã u. Mbae mbuquiachãsa rã eã nda eru jẽje.

⁵ Nyaashĩ na ño jẽingo nguiã jẽ ja ùquĩ. Itondaru rã eã ño nandeico nguiã nande ã.

⁶ Nyebe nandechumumba rã mbei chõ nandeico nguiã tesa. Mbia ataque quiarei uque bei.

⁷ Ae uque quia, ũquĩ ño uque nguiã itondaru. Ae quiacua quiacua quia, ũquĩ ño quiacua nguiã itondaru.

⁸ Nyaashĩ jenda chõ nande re. Nyebe nandechimbaaracua bei quiatu quia nande. Dios nandeicua tuchi quia nande. Nandechesecua tuchi quia erese nande. Dios ra nanderirõ tuchi mbae icuã ja si. Ũquĩ nandeicuate quia ã. Nyebe ra mbae icuã ocoã nanderese.

⁹ Nandembasi sacua eã ngue Dios nandeirabo ra. Nanderirõ sacua eicuã si chõ ngue nandeirabo nguia. Jesucristo rĩ nda nanderirõ eicuã si. Jesucristo rei nandererecua.

¹⁰ Ae que mano nande je ra. Nandeico sacua erese. Tu ra nandererao siqui sacua erese. Nandereco siqui mose ra nandererao. Nanderaaque chi mose ra nandererao no. Ëi ja chõ ñene.

¹¹ ã ndei Dios cheẽ ã. Jẽ ño jeñimundua ndua nguiã erese ũquĩ. ¡Ũquĩ jẽsaã saã mbei quia jẽ!

Pablo embaaquiato

¹² Jesús icuasa rerecua cheẽ nda jemumbachĩ, Seresenda. Jendecuarã ño Dios emingo nguiã. Jembaaquiato quiatuchĩ equia ũquĩ.

¹³ Nyebe jẽingo turã ño nguia ee. Jenyesequa tuchi quia erese. Jembaaquiato quiatu sacua ño ũquĩ nde. ¡Jẽingo turã ño nguia jenyue!

¹⁴ Emo tomei mo siqui mose jendese, jemingo mbae mo ndese. Ae hui serĩ serĩte quia Dios cheẽ si nae, ũquĩ jemingobe erese. Ae equirãcuã neate, ũquĩ jembirãcuã. Jẽingo mingue chõ nguia mbia ja je.

15 Mbia icuã mose jêje jêicuã eã ño ee jê! jêingo turã ño jenyue jê! jêingo turã ño mbia ja je no jê!

16 Jêya bei jêingo.

17 jêñee ñee mbei quia Dios je jê!

18 Gracias, jenyue quia Dios je mbae ja rí. Ebi tuchi quiarei ũquí. Jesucristo icuasa chõ jê nde.

19 Espíritu Turã nda jêsiquisãchĩ jê.

20 Dios cheẽ mbuchecuasa cheẽ jeñandu turã ño nguia jê.

21 —Ma ñee ñooñoa, jenyue tuchi quiatu eicua jê. Ñee ñooño eã mose, erui jêingo.

22 jmbae icuã ja rese ra jêingochĩ jê!

23 Aba mombiasa chõ Dios riqui nguiã co. Sã ae si jemingo icúe umbaerã tuchi. Sã ae jemingo turã mbei. Jesucristo tu chee mose ibate si. Mbia ra ñee icuã aroneate jeni cote.

24 Ũquí nda Dios saã ja jêje. Ae quiarei ichõiñosa reã tuchi.

Pablo ñee hui bei

25 Jeñee mbei quia Dios je urerĩ, Seresenda.

26 Mbia nanderesenda jêquiaam a ama ja ure je hue jenda.

27 ã sechimbese jêsenei ja rã nandenongue hue jenda je. —Jêsenei na, i Cristo quia jêje co.

28 Jesucristo rei nandererecua. Sã ae riqui siqui turã mbei jendese. Amén.

Mbia Cheë
New Testament in Sirionó (BL:srq:Sirionó)

copyright © 1977 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Sirionó

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Sirionó [srq], Bolivia

Copyright Information

© 1977, Liga Bíblica Mundial del Hogar. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Sirionó

© 1977, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files
dated 29 Jan 2022
eb2687f2-4654-5d43-8ec2-3ee35e8a435e